

ТЕКСТ.
КНИГА. КНИГОИЗДАНИЕ

TEXT. BOOK. PUBLISHING

Научно-практический журнал

2012

№ 2

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА
«Текст. Книга. Книгоиздание»

И.А. Айзикова (Томск) – председатель
Т.Л. Воробьева (Томск) – зам. председателя
А.В. Петров (Томск) – отв. секретарь
С.В. Березкина (Санкт-Петербург)
О.А. Дашевская (Томск)
В.С. Киселев (Томск)
В.В. Мароши (Новосибирск)
Д.А. Олицкая (Томск)
А.В. Подчиненов (Екатеринбург)
Г.Н. Старикова (Томск)
К.И. Шарафадина (Санкт-Петербург)

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТА: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ

<i>Нестеренко О.В.</i> Феномен «насиленного перевода» (на материале англоязычных переводов поэмы Н.В. Гоголя «Мертвые души»).....	5
<i>Чубракова З.А.</i> Поэзия немецкого экспрессионизма в восприятии Б. Пастернака. Коммуникативные проблемы переводного текста	12
<i>Мароши В.В.</i> Авторский проект альтернативного литературного процесса: псевдопереводы Ф. Гримберг 1990-х гг.....	26

КНИГА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ

<i>Киселев В.С.</i> Идеологический контекст «Собрания стихотворений, относящихся к незабвенному 1812 году» (статья вторая).....	39
<i>Дмитриева Л.П.</i> «Забытые» детективы Эдгара По.....	50
<i>Аблогина Е.В.</i> Комедия А.С. Грибоедова «Горе от ума» в англоязычных периодических и научных изданиях	60

ВОПРОСЫ КНИГОИЗДАНИЯ

<i>Храпко-Магала М.В.</i> Переиздания литературного наследия Ф. Прокоповича в XVIII–XX вв. и проблемы редактирования	69
<i>Никонова Н.Е.</i> Образы Наполеона в «Собрании стихотворений, относящихся к незабвенному 1812 году» (в рамках проекта по переизданию антологии).....	78
<i>Кафанова О.Б.</i> Профанация классики или технологии массовой культуры? (Современные стратегии издания произведений Жорж Санд)	91
Сведения об авторах.....	106
Summaries of the articles in English	107